



COMEDIE DELYON

Les
Comedians
du Roy
1632. 1633.
1634. 1635.
1636. 1637.

Les
Comedians
du Roy
1632. 1633.
1634. 1635.
1636. 1637.



Michel van Leebom fecit

A Lyon

REGIE MUNICIPALE

THÉÂTRE
DES CÉLESTINS

DIRECTEURS JEAN MEYER
ALBERT HUSSON


Du 21 au 28 novembre, le 4 décembre
du 12 au 16 décembre 1973

*les affaires
sont
les affaires*

D'OCTAVE MIRBEAU

MISE EN SCENE DE JEAN MEYER

DECORS
ET COSTUMES DE RENE MONIEZ



service rapide

PARIS - LYON - ST-ETIENNE - GRENOBLE
MARSEILLE - CANNES - NICE et le SUD-EST
LILLE - CALAIS - CAUDRY et le NORD
NANCY - BORDEAUX - BÉZIERS - TOULOUSE
et le SUD-OUEST

LAMBERT & VALETTE

S.A.

43-47, rue Creuzet - LYON 7 - Tél. 72.95.71

17, rue Childebert - LYON 2 - Tél. 37.45.75

TÉLEX : LAMBVAL LYON 34.092

CONTAINERS
TRANSPORTS INTERNATIONAUX
AIR - FER - ROUTE
AGENCE EN DOUANE

groupages





PHOTO N. TREATT

JEAN MEYER

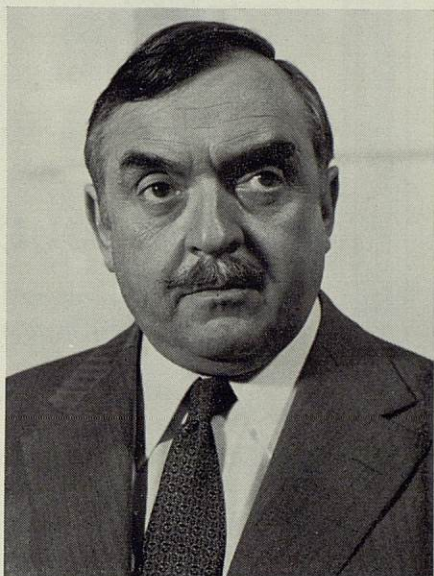


PHOTO M. LENOIR

FLORENCE BLOT



PHOTO J. KERBY
ANTOINE MARIN



AG. ART. BEHARS
JACQUES MARIN



Spécialiste du
JARDIN JAPONAIS

M^{me} PETRICCA

AU BOUQUET JAPONAIS

66, Boulevard des Etats-Unis
LYON-8 - Téléphone 74-10-51

ouvert dimanche et lundi

(LIVRAISON A DOMICILE)

les affaires sont les affaires

DISTRIBUTION
(par ordre d'entrée en scène)

<i>Madame Lechat</i>	FLORENCE BLOT
<i>Germaine Lechat</i>	MARIE DE COSTER
<i>Un domestique</i>	ROBERT CHAZOT
<i>Lucien Garraud</i>	JEAN-PAUL LUCET
<i>Isidore Lechat</i>	JEAN MEYER
<i>Phinck</i>	ANTOINE MARIN
<i>Grugg</i>	JACQUES MARIN
<i>Vicomte de la Fontenelle</i>	LEFEVRE BEL
<i>Julie</i>	CATHERINE BODET
<i>Xavier Lechat</i>	CLAUDE RISAC
<i>Marquis de Porcellet</i>	GUY KERNER



PIANOS
H. MOISSONNIER



Fondée en 1906

8 et 9 quai de Serbie
Téléphone 52-16-53
69006 LYON



PHOTO G. TREMBASIEWICZ
GUY KERNER



PHOTO X
MARIE DE COSTER

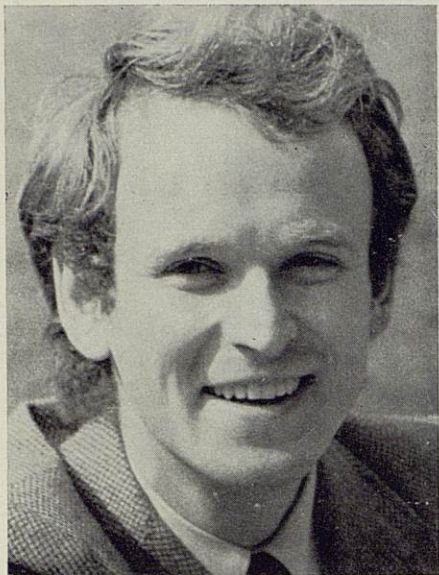


PHOTO X

JEAN-PAUL LUCET

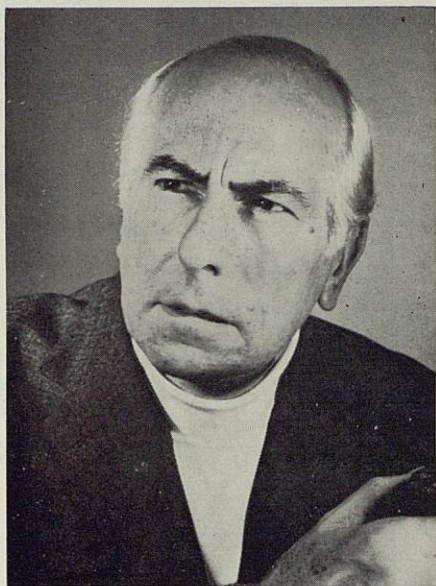


PHOTO X

LEFEVRE-BEL

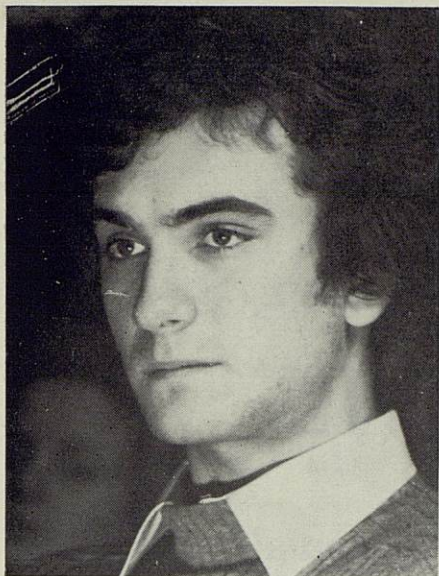


PHOTO X

CLAUDE RISAC

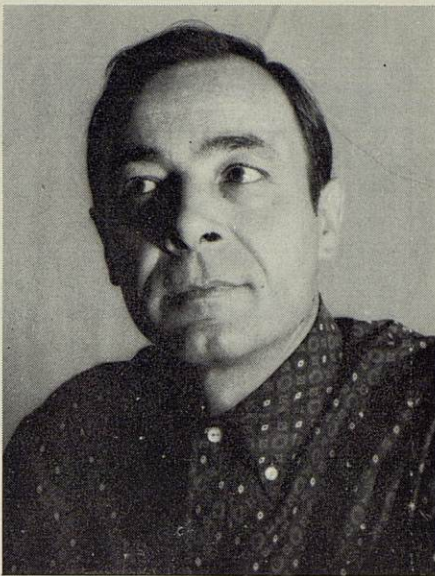


PHOTO X

ROBERT CHAZOT



PHOTO X

CATHERINE BODET



AGENCES DE VOYAGES

LAFOND

organisation mondiale
de voyages



Commerce et qualité

53, PLACE DE LA RÉPUBLIQUE - 69002 LYON - TÉL. 42.74.53

licence 196

LES AFFAIRES SONT LES AFFAIRES

Le 12 octobre 1901 paraît au Journal Officiel un décret signé Georges Leygues, ministre de l'Instruction Publique, supprimant le Comité de Lecture de la Comédie Française. Pourquoi cet acte d'autorité sans précédent, même sous le Second Empire ?

Parce que les Comédiens ont refusé l'œuvre d'Octave Mirbeau, « Les Affaires sont les Affaires ».

Les mains libres, l'administrateur, Jules Claretie, l'impose et les mêmes comédiens la créent le 20 avril 1903.

La situation ne laisse pas que d'être paradoxale. Ce sont les Sociétaires de la Comédie Française qui s'improvisent censeurs et défenseurs de l'ordre alors que le Gouvernement fait répéter arbitrairement une pièce que l'on dit explosive et dont il attend qu'elle joue à plein son rôle.

La première est houleuse. Sur nombre de répliques la gauche et la droite s'accrochent, mais l'effet est énorme, le succès prodigieux. Catulle Mendès parle d'un véritable triomphe. Pour lui il s'agit d'une tragédie de mœurs. Le fatum, l'ananké, c'est l'argent et Balzac modernise Eschyle.



poissons exotiques
poissons de coraux
reptiles exotiques
aquariums d'eau de mer

l'exotarium

10, rue des Serpollières - 69008 LYON - Tél 69-17-35

Edmond See nomme l'auteur « le plus grand maître de la pensée moderne » !!!

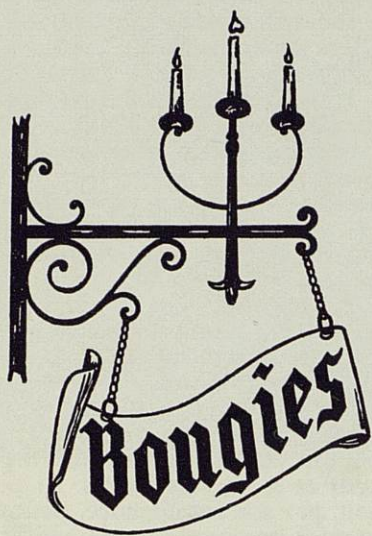
Pour Léon Blum, critique dramatique avant d'être président du Conseil, la pièce est essentiellement une étude de caractères. Il écrit dans « La Renaissance latine » : « Isidore Lechat me rappelle ni les usuriers tortueux et sinistres de l'ancien théâtre, ni les « partisans » de La Bruyère, ni les fermiers généraux de Le Sage, ni les financiers d'Emile Augier. Ce n'est ni Turcaret, ni Charrier, ni Van Der Pouf. Lechat n'est ni l'homme d'argent, ni l'homme de Bourse : c'est l'homme d'affaires. Ce personnage me paraît entièrement inédit au théâtre. Il est presque récent dans la vie. Il n'y a pas quarante ans que nous connaissons ce type d'homme d'affaires universel, à la fois entrepreneur, courtier et homme politique, trafiquant de brevets, de concessions et d'influences, presque toujours député et possédant un grand journal. Mais aujourd'hui nous le connaissons bien, et il a fallu à M. Mirbeau autant de courage que de puissance pour le poser équitablement sur la scène tout entier. La vie de Lechat n'est qu'une longue suite d'escroqueries, de vols, de meurtres. Il a semé autour de lui le deuil et la ruine, il a fait des pauvres et des orphelins. Les affaires n'ont pas été seulement l'argent des autres, mais l'honneur et la vie des autres. Et pourtant, par son imagination, par son intelligence, peut-être par sa richesse, il a servi à sa manière la civilisation et le progrès.

C'est une grande beauté d'avoir poussé ainsi jusqu'à l'extrême vérité d'un caractère, d'en avoir montré la permanence rigoureuse, inflexible, contre toutes les émotions, contre toutes les catastrophes. C'est à quoi Balzac excella. Et la beauté puissante des types comme Grandet, le père Goriot, Balthazar Claes et tant d'autres tiennent précisément à cette unité courageuse, à cette persistance parfois tragique du caractère habituel.

Cependant, avec beaucoup de prudence, le futur chef du Front populaire refuse le « socialisme » d'Isidore Lechat.

Trente ans plus tard, en 1933, la pièce qui n'a jamais quitté l'affiche change d'interprète et Léon Bernard succède à Maurice de Feraudy.

SEUL MAGASIN SPÉCIALISÉ



Gelin

15, rue Victor-Hugo
69002 Lyon

DIPLOME MERCURE D'OR 1972

Les scandales de la III^e République, Oustric, Hanau, Stavisky, donnent à certaines répliques une résonance nouvelle. Après la guerre, l'œuvre de Mirbeau n'aura presque plus les honneurs de la scène, mais gardera curieusement la faveur des bibliophiles.

Nous pensons qu'il est du devoir de la Comédie de Lyon de proposer à son public, à côté des créations et des grandes reprises classiques, une « pièce document » qui a marqué une époque... et même plusieurs. La culture est là aussi dans la connaissance d'un passé négligé, mais non négligeable. La création de l'œuvre de Mirbeau est un fait historique. Elle a marqué sans interruption trente ans d'art dramatique. Peu de pièces et des meilleures ont eu un sort aussi heureux. Modèle du genre, elle a été maintes fois imitée. Dès les années 20, le cinéma s'est emparé du thème. Souvenons-nous du remarquable film de Marcel L'Herbier, « L'Argent ». Plus récemment Charles Vanel a interprété pour l'écran le rôle d'Isidore Lechat.

Sur le plan politique, la comédie a pris au cours des années, et sans qu'on en modifie le texte, des couleurs diverses. C'est ainsi qu'un soir, Mirbeau lui-même, surpris par les réactions de la salle s'écriera : « Bon sang ! j'ai fait une pièce réactionnaire ! »

Sur le plan dramatique, où elle mérite d'être située, bien qu'écluse en pleine révolution réaliste, elle ne se réclame en rien du mouvement d'Antoine.

Si elle doit beaucoup à Balzac, elle doit plus encore à Zola. Nous sommes ici en plein naturalisme. Mirbeau, à coup sûr, rêvait encore au XIX^e siècle. Et pourtant, soixante-dix ans après, que de répliques retrouvent une actualité nouvelle.

La force de la pièce est là aussi. Elle est encore dans la solidité de la construction, dans la vigueur des traits et la violence des mots. Elle reste, osons-nous l'espérer, passionnante.

Au fait, si nous vous la proposons aujourd'hui, c'est que nous croyons qu'avant tout, vous y prendrez plaisir.

Jean MEYER.

PROCHAINS SPECTACLES :

NOVEMBRE

Jeudi 29 - 20 h 45

Vendredi 30 - 20 h 45

DECEMBRE

Samedi 1^{er} - 20 h 45

Dimanche 2 - 14 h 45
20 h 45

4^e SPECTACLE
DU GRAND ABONNEMENT

la claque

d'André ROUSSIN

avec

JACQUES DUMESNIL

ROBERT MURZEAU

GENEVIEVE KERVINE

DECEMBRE

Jeudi 6 - 20 h 45

Vendredi 7 - 20 h 45

Samedi 8 - 20 h 45

Dimanche 9 - 14 h 45
20 h 45

5^e SPECTACLE
DU GRAND ABONNEMENT

le canard à l'orange

de W.D. HOME

Adaptation de M.G. SAUVAJON

avec

JACQUES FRANÇOIS

PROCHAINS SPECTACLES :

Du 19 décembre
au 1^{er} janvier 1974

6^e SPECTACLE
DU GRAND ABONNEMENT

le saut du lit

THEATRE DES CELESTINS

<i>Administrateur de la Comédie de Lyon</i>	ROBERT-ALAIN PAULET
<i>Directeur de la scène</i>	RENE MONIEZ
<i>Régisseur général</i>	HENRI VART
<i>Chef machiniste</i>	ROGER GIRARD
<i>Chef électricien</i>	MARC BRUN
<i>Chef costumière</i>	ISABELLE SAN FILIPPO

*Photographie
page 1 de couverture*

MADAME J. COLOMB GÉRARD

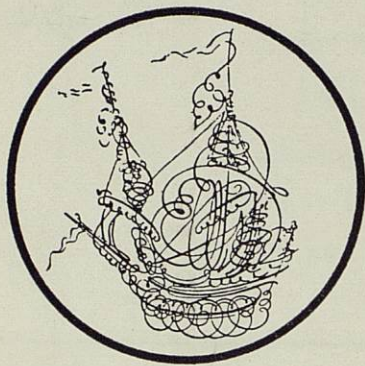
*Imprimé sur les
presses typo-offset des*

ÉDITIONS ET IMPRIMERIES DU SUD-EST

Publicité concédée à

AVENIR PUBLICITÉ - LYON

la proue



poésie - théâtre - cinéma

livres sur l'art
toutes les nouveautés

LIBRAIRIE - GALERIE

15, rue Childebert - Lyon 2

GALERIE VERRIÈRE

13, QUAI ROMAIN-ROLLAND - LYON-5 - TEL. 37-69-32

15, AVENUE MATIGNON - PARIS-8 - TEL. 225-29-53

Tableaux de Maîtres - Tapisseries d'Aubusson
Lithographies - Sculptures



2028 W 126

Dessin d'Artias « la danse »